

WaveLINE
6701-101
Schaltaktor

DE EN FR NL RU PL



Schaltaktor
Switch actuator
Actionneur de commutation
Schakelaktor
Активатор выключателя
Aktor przelączający

230 V AC, ±10 %, 50 Hz
868 MHz
≤ 1,3 W
10 AX
10 AX, 2300 W / VA
-5° C ... +45 °C
IP 20

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice:
Tel.: +49 2351 956-1600,
Fax: +49 2351 956-1700
www.BUSCH-JAEGER.de

QR-Code
www.busch-jaeger-katalog.de/6700-0-0039,artikel.html

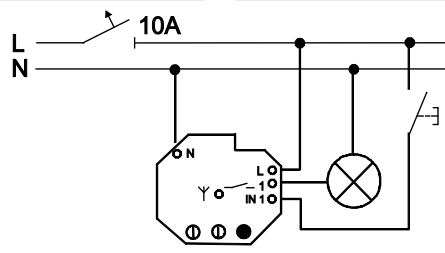
Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
Elektrische Spannung! Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	Electric voltage! Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	Tension électrique! Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	Elektrische spanning! Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	Электрическое напряжение! Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажом / демонтажем оборудования отключить питание!	Napięcie elektryczne! Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Blatt 1	Page 1	Feuille 1	Blad 1	Лист 1	Kartka 1
<ul style="list-style-type: none"> Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). 	<ul style="list-style-type: none"> Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). 	<ul style="list-style-type: none"> Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). 	<ul style="list-style-type: none"> Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). 	<ul style="list-style-type: none"> Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). 	<ul style="list-style-type: none"> Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Dane techniczne
Betriebsspannung	Rated voltage	Tension de fonctionnement	Bedrijfsspanning	Рабочее напряжение	Napięcie robocze
Übertragungsfrequenz	Transmission frequency	Fréquence de transmission	Overdrachtfrequentie	Частота связи	Częstotliwość przesyłu
Verlustleistung	Power loss	Puissance dissipée	Vermogensverlies	Мощность потерь	Strata mocy
Schaltleistung	Switching capacity	Puissance de coupure	Schakelvermogen	Разрывная мощность	Moc łączeniowa
Schaltspannung	Switching voltage	Tension de commutation	Schakelspanning	Напряжение переключения	Napięcie łączeniowe
• 230 V ~	• 230 V ~	• 230 V ~	• 230 V ~	• 230 V ~	• 230 V ~
Kontakt	Contact	Contact	Contact	Контакт	Styk
– Schließer	– Normally open contact:	– Contact à fermeture	– Maakcontact (NO)	– замыкатель	– styk zwierny
Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	Plage de température ambiante	Omgevingstemperatuurbereik	Диапазон температуры окружающей среды	Zakres temperatur otoczenia
Schutzart	Protection type	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Применение по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Der Schaltaktor 6701-101 schaltet bei Empfang von Funk-Telegrammen angeschlossene elektrische Lasten.	Switch actuator 6702-101 switches connected electric loads when receiving radio telegrams.	Lors de la réception de télégrammes radio, l'actionneur de commutation 6701-101 commut les charges électriques connectées.	De schakelaktor 6701-101 schakelt bij ontvangst van radiografische telegrammen de aangesloten elektrische belastingen.	При приёме радиотелеграмм переключающий активатор 6701-101 включает подсоединённые электрические нагрузки.	Szeregowy aktor przelączający 6701-101 przelacza podłączone obciążenia elektryczne po odebraniu telegramu radiowego.

Anschluss	Connection	Raccordement	Aansluiting	Соединение	Podłączenie
-----------	------------	--------------	-------------	------------	-------------



Informationen	Information	Informations	Informatie	Сведения	Informacje
Die Antenne darf nicht verändert (verlängert / gekürzt) werden. Dieses Funkgerät ist in Verbindung mit anderen Kommunikationssystemen nur im Rahmen nationaler Gesetze zugelassen. Zur Kommunikation dürfen Grundstücksgrenzen nicht überschritten werden. Die bestimmungsgemäße Verwendung des Funkgerätes entspricht den Anforderungen der R&TTE Richtlinien (1995/5/EG). Die folgenden Werte sind Richtwerte und können je nach örtlichen Gegebenheiten variieren. – Direkte (Sicht) Verbindungen: ca. 100 m Wände, Geschosdecken und ähnliche Hindernisse reduzieren die Reichweite des Funksignals. Die Montage des Funkempfängers in oder unter Metallgehäuse verhindert eine Funkübertragung. Mit folgenden Richtwerten ist zu rechnen: – Holz, Gips, Glas unbeschichtet 70-100 % – Backstein, Pressspanplatte 65-95 % – Armierter Beton 10-90 % – Metall, Aluminiumkaschierung 0-10 % Brandschutzwände, Aufzugsschächte, Treppenhäuser und Versorgungsschächte gelten als Abschottung. Zur Reichweitenerhöhung evtl. einen zusätzlichen Aktor auf Repeaterfunktion stellen. Der Abstand von Sender und Aktor oder von Aktor zu Aktor und zu fremden Sendegeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale abstrahlen (z.B. Computer, Audio- und Videoanlagen) sollte mindestens 1,0 m betragen.	The antenna may not be modified (extended or shortened). This radio device is only licensed for use with other communication systems within the framework of national laws. Communication must not cross property boundaries. The intended use of the radio device conforms to the requirements of the R&TTE guidelines (1995/5/EG). The values below are guideline values and may vary, depending on local conditions. – Direct (visual) connections: approx. 100 m. Walls, ceilings and similar obstacles reduce the transmission range of the radio signals. Installing the radio receiver in or under metal housings impairs the radio transmission. The following approximate values can be expected: – Wood, plaster, uncoated glass 70 - 100% – Bricks, chipboard 65 - 95% – Reinforced concrete 10 - 90% – Metal, aluminium lamination 0 - 10% Fire walls, lift wells, staircases and supply shafts are considered as separating walls. To increase the range an additional actuator may need to be set on repeater function. The distance between transmitter and actuator or between actuators and to other transmitters that also emit high-frequency signals (e.g. computers, audio and video systems) should be 1.0 m minimum.	Ne pas modifier (rallonger/raccourcir) l'antenne. En liaison avec d'autres systèmes de communication, cet appareil radio n'est homologué que dans le cadre de la législation nationale en vigueur. Pour la communication, il est interdit de dépasser les limites du terrain. L'utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil radio est conforme aux exigences des directives R&TTE (1995/5/CE). Les valeurs suivantes sont des valeurs indicatives et peuvent varier en fonction des conditions locales. – Les liaisons directes (visuelles) : les murs, plafonds et obstacles similaires situés à une distance d'env. 100 m réduisent la portée du signal radio. Le montage de l'émetteur radio dans ou sous des boîtiers métalliques empêche toute transmission radio. Les valeurs suivantes sont des valeurs approximatives possibles : – Bois, plâtre et verre sans revêtement 70-100 % – Brique, panneau en bois pressé 65-95 % – Béton armé 10-90 % – Métal, placage aluminium 0-10 % Les cloisons anti-incendie, les cages d'ascenseur, les cages d'escaliers et les cages d'entretien sont considérées comme un cloisonnement. Pour augmenter la portée, placer éventuellement un autre actionneur sur la fonction répéteur. L'écart entre l'émetteur et l'actionneur et l'écart entre les actionneurs et les autres transmetteurs étrangers qui émettent également des signaux haute fréquence (par ex. des ordinateurs, des installations audio ou des systèmes vidéo) doit être d'au moins 1,0 m.	De antenne mag niet worden veranderd (verlengt / ingekort). Dit radiografische apparaat is in combinatie met andere communicatiesystemen uitsluitend toegelaten binnen de kaders van de nationale wetgeving. Voor de communicatie mogen de perceelgrenzen niet worden overschreden. Het beoogde gebruik van het radiografische apparaat voldoet aan de eisen van de R&TTE-richtlijnen (1995/5/EG). De volgende waarden dienen als richtlijnen te worden beschouwd en kunnen variëren afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden. – Directe (visuele) verbindingen: ca. 100 m. Wanden, muren, plafonds en vergelijkbare hindernissen beperken de reikwijdte van het zendsignaal. Als de radio-ontvanger in of onder een metalen behuizing wordt gemonteerd, vindt er geen radio-overdracht plaats. Er moet rekening worden gehouden met de volgende richtwaarden: – hout, gips, glas zonder coating 70-100% – baksteen, spaanplaat 65-95% – gewapend beton 10-90% – metaal, aluminiumcachering 0-10% Brandmuren, liftschachten, trappenhuizen en verdeelgoten worden als afscherming beschouwd. Eventueel kan de reikwijdte met een extra aktor met repeaterfunctie worden vergroot. De afstand tussen zender en aktor of van aktor tot aktor en andere zendapparaten die eveneens hoogfrequente signalen uitzenden (bijvoorbeeld computers, audio- en videoapparatuur) moet minimaal 1,0 m bedragen.	Запрещается модифицировать антенну (удлинять / укорачивать). Данное радиосоустройство допущается к применению в комбинации с другими коммуникационными системами только в пределах, установленных национальными законодательными актами. Коммуникация не должна выходить за рамки земельного участка. Применение радиосоустройства по назначению соответствует требованиям директивы R&TTE (1995/5/EC). Приведённые ниже значения являются ориентировочными и могут варьироваться в зависимости от местных условий. – Соединения в зоне прямой видимости: 100 м стены, межэтажные перекрытия и аналогичные препятствия снижают дальность распространения радиосигнала. Монтаж приёмника в или под металлическим корпусом препятствует распространению радиоволн. Ориентируйтесь на следующие примерные значения: – дерево, гипс, стекло без покрытия 70-100 % – кирпич, ДСП 65-95 % – армированный бетон 10-90 % – металл, алюминиевая оболочка 0-10 % Противопожарные стены, шахты лифтов, лестничные пролёты и шахты снабжения действуют как разделительные элементы. Для увеличения зоны действия, возможно, имеет смысл установить дополнительный активатор на функцию повторителя. Расстояние от передатчика и активатора или от активатора до активатора и до внешних передающих устройств, излучающих высокочастотные сигналы (например, компьютеров, аудио- и видео-устройств) должно быть не меньше 1,0 м.	Nie wolno dokonywać zmian anteny (przedłużać/skracać). To urządzenie radiowe wolno stosować w połączeniu z innymi systemami komunikacji jedynie w ramach krajowych przepisów. Przy komunikacji nie wolno przekraczać granic parceli. Zgodnie z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia radiowego odpowiada wymogom dyrektywy RTTE (1995/5/EW). Poniższe wartości są wartościami orientacyjnymi i mogą zmieniać się w zależności od lokalnych warunków. — Bezpośrednie (widoczne) połączenia: ok. 100 m ściany, stropy i inne przeszkody zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Montaż odbiornika radiowego w obudowie metalowej lub pod pokrywą metalową uniemożliwia transmisję radiową. Należy liczyć się z następującymi wartościami orientacyjnymi: – drewno, gips, szkło niepokrywane 70-100 % – cegły, płyty wiórowe 65-95 % – zbrojony beton 10-90 % – metal, laminat aluminiowy 0-10 % Ściany ogniochronne, szyby wind, klatki schodowe i szyby zaopatrzeniowe traktowane są jako odgrózdzenie. W celu zwiększenia zasięgu w razie potrzeby ustawić dodatkowy aktor na funkcję powiartzania. Odległość nadajnika od aktora lub aktora od aktora i od obcych urządzeń nadawczych emitujących sygnały wysokiej częstotliwości (np. komputer, urządzenia audio lub wideo) powinna wynosić przynajmniej 1,0 m.

Geräteübersicht	Overview of devices	Présentation de l'appareil	Apparaatoverzicht	Общий вид устройства	Widok urządzenia
Rückseite 1 = Betriebsartschalter 2 = Funktionsschalter 3 = LED + Programmierstaste	Rear 1 = Operating mode switch 2 = Function switch 3 = LED + programming button	Face arrière 1 = Commutateur de mode de fonctionnement 2 = Commutateur de fonction 3 = LED + touche de programmation	Achterzijde 1 = bedrijfsmodusschakelaar 2 = functieschakelaar 3 = led + programmeertoets	Вид сзади 1 = переключатель режимов работы 2 = функциональный переключатель 3 = светодиод (СИД) + клавиша программирования	Strona tylna 1 = przełącznik trybu pracy 2 = przełącznik funkcyjny 3 = LED + klawisz programowania

Fig. 1

